

鷹翼

KEN FOLLETT 著・湯新華 譯





皇冠
CROWN

〈註冊商標第173155號〉

皇冠叢書第九八三種

當代名著精選之一七四

鷹 翼

ON WING OF EAGLE

原 著：KEN FOLLETT

譯 者：湯 新 華

發行人：平 鑫 濤

出版經理：張 柱 國

出版者：皇 冠 出 版 社

台北市第3300號信箱

郵撥0010426-9

電話：7168888

登 記 證：局版台業字第1059號

編譯委員：張 時・彭中原・茅及銓

趙爾心・雲 菁・馮 馮

林 滢・余國芳・林靜華

林少岩・施寄青・鍾衍倫

戴國光・鄭光立・湯新華

編輯顧問：陳麗華

策 劃：施寄青

主 編：陳昊華

美術設計：吳璧人・林莉娜

校 對：曾美珠・劉秋娥・鮑秀珍

印 刷 者：皇冠印刷有限公司

台北市基隆路2段55號

電 話：7071139

著 作 權：台內著字第 25750 號
執照字號

第一版：中華民國七十三年 二 月

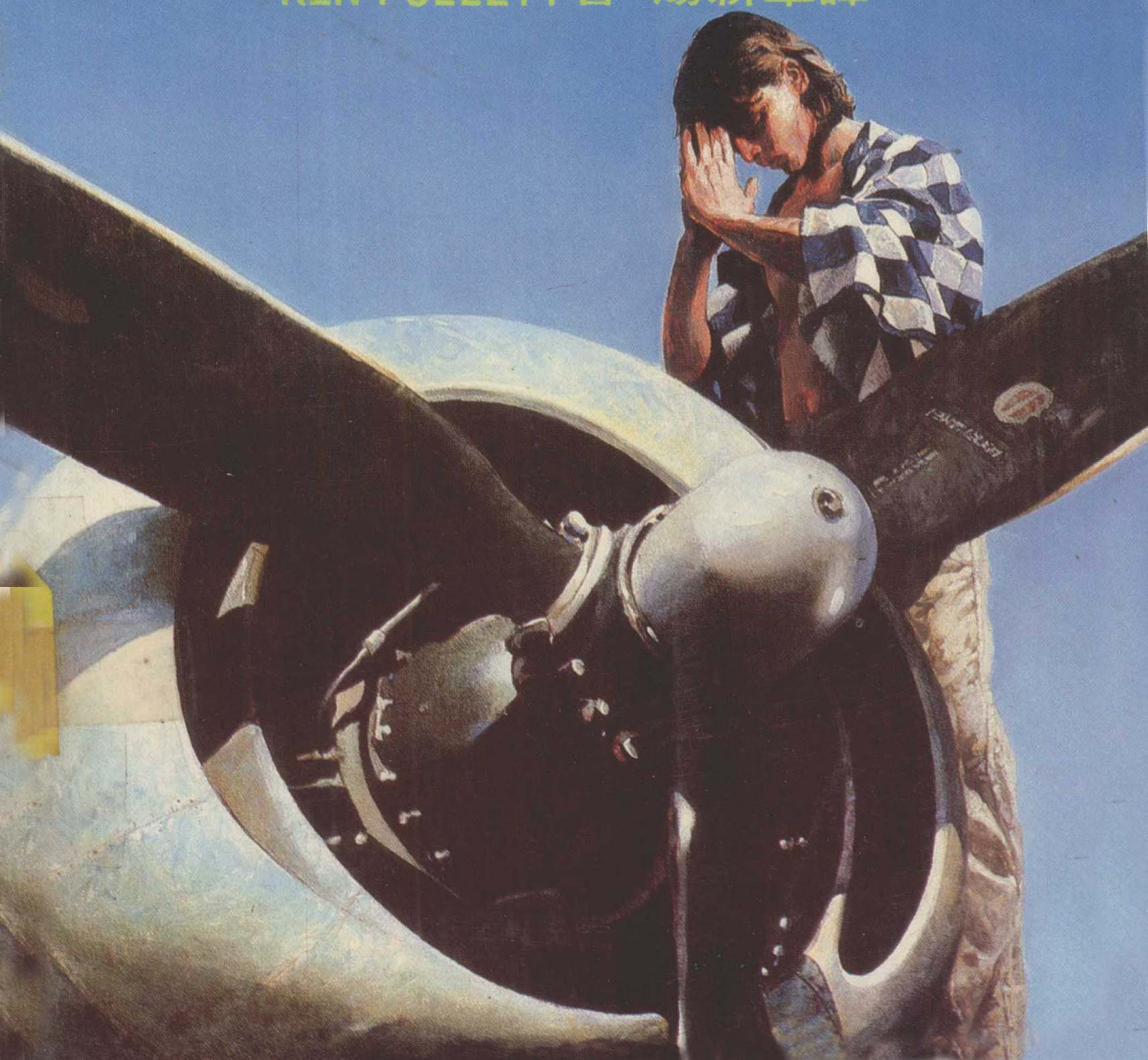
這一版：中華民國七十四

著作權及版權所有・盜

本書定價：新台幣100元 港幣40元

鷹翼

KEN FOLLETT 著・湯新華譯



鷹翼

KEN FOLLETT 著・湯新華譯



原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

*On Wings
of Eagles*

**KEN
FOLLETT**

湯新華譯

皇冠當代名著精選

梁實秋

翻譯是件苦差事，能力高的人多半不肯做，能力差的人一定做不好。可是我們需要翻譯，因為能直接讀外文書的人畢竟不多，略通外文也不易體會得原作的妙處。翻譯的作品，開拓我們的胸襟，推廣我們的視野，是現代人不可缺少的精神糧食。

可譯之書甚多，當代小說是其中重要的一部份。小說的重要性已漸取代詩與戲劇的地位。皇冠『當代名著精選』就是以介紹歐美暢銷

小說為目標。先是參考紐約時報『最佳暢銷書金榜』，然後加以抉擇淘汰，故謂之精選。

一本書能暢銷，必有其能暢銷的道理。那道理若能長久的顛撲不破，那本書便會長久的存在，不僅是暢銷一時。能暢銷一時，也可以說是一本書成為經典之作所經過的一種測驗。有那麼多的人喝采叫好的書，決錯不了。現代的讀衆的程度已不同於往昔，能欣賞『魚子醬』的人很多，能屬和『陽春白雪』的人也不少。

皇冠『當代名著精選』於兩年多來出版了一百多種，每星期出版一冊，主持者和翻譯者的眼力、魄力、精力、毅力，只可以用 Herculean (巨大絕倫) 一字來形容。令人十分欽佩。

主要人物表

德州達拉斯市

羅斯·佩洛 (Ross Perot)

——德州達拉斯市「電子資訊系統公司」總裁。公司簡稱E D S。

莫夫·史托弗 (Merv Stauffer)

——佩洛的得力右臂。

T·J·馬奎斯 (T. J. Marquez)

——該公司之副總經理。

湯姆·瓦特 (Tom Walter)

——該公司首席財務主管。

湯姆·路斯 (Tom Luce)

——達拉斯「休斯／希爾律師事務所」的創立人。

比爾·蓋登 (Bill Gayden)

——該公司分支機構之一的總經理。

伊朗德黑蘭市

保羅·齊艾彭 (Paul Chiapparone)

——德州EDS公司伊朗分公司經理；妻洛西。

比爾·蓋洛 (Bill Gaylord)

——EDS伊朗分公司副理。妻艾蜜莉。

洛德·布里格 (LLOYD Briggs)

——EDS伊朗分公司第三號人物。

里屈·賈拉漢 (Rich Gallagher)

——保羅的行政助理；妻凱西，『毛毛』(Buffy)凱西養的獅子狗。

鮑勃·楊格 (Bob Young)

——EDS科威特分公司經理。

約翰·豪威 (John Howell)

——達拉斯『休斯／希爾律師事務所』律師之一。

基恩·泰勒 (Keane TAYLOR)

——伊朗『奧瑪蘭銀行』簿記系統更新工程主任。

營救小組

亞瑟·布爾·賽門 (Lt. Col. Arthur D. Bull Simons)

——人稱「蠻牛賽門」，美陸軍退休上校。

傑·柯本 (Jay Coburn)

——任務副指揮官。

隆·大衛 (Ron Davis)

——前膽哨。

洛夫·布瓦爾 (Ralph Boulwane)

——散彈槍手。

麥·柏克 (Joe Poche)

——駕駛。

葛倫·賈克森 (Glenn Jackson)

——駕駛。

派特·史卡利 (Pat Sculley)

——側翼掩護。

吉姆·史威拔 (Jim Schwabach)

——側翼掩護及爆破。

伊朗人

阿布哈山 (Abolhasan)

—— EDS 伊朗分公司第三號人物——洛德·布里格——的副手，該分公司中最資深之伊朗僱員。

馬吉德 (Majid)

——援救小組副指揮官——傑·科本——的助手；法拉 (Fara)——馬吉德的女兒。

拉希德 (Rashid) / 瑟伊德 (Seyyed) / 輪子人 (The Cycleman)

——均為電子工程師之養成訓練人員。

戈蘭姆 (Gholam)

——傑·科本手下「人事／採購員」。

胡笙·戴加 (Hosain Dadgar)

——伊朗法院檢察推事。

美駐伊朗大使館

威廉·蘇利萬 (William Sullivan)

——駐伊朗大使。

查理·納斯 (Charles Naas)

——副大使，蘇利萬的副手。

魯·戈茲 (Lon Goelz)

——駐伊朗總領事。

保柏·索倫森 (Bob Sorenson)

——使館官員。

阿里·約丹 (Ali Jordan)

——使館所僱之伊朗人。

巴利·洛森 (Barry Rosen)

——大使館新聞官。

土耳其伊斯坦堡市

魚先生 (Mr. Fish)

——代名。土耳其某旅行社負責人。

艾士曼 (Isman)

——土國情報局職員。

華府

布里辛斯基 (Zbigniew Brzezinski)

——國家安全顧問。

范錫 (Cyrus Vance)

——國務卿。

紐森 (David Newsom)